



МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

Бюро радиосвязи

(Факс: +41 22 730 57 85)

Административный циркуляр
СА/152

6 октября 2005 года

Государствам – Членам МСЭ Района 1 и Исламской Республике Иран, а также Членам Сектора радиосвязи от указанных Государств – Членов Союза

Предмет: Второе собрание Межсессионной группы по планированию (IPG), Женева, 20–24 февраля 2006 года, в отношении второй сессии Региональной конференции радиосвязи по планированию цифровой наземной радиовещательной службы в частях Районов 1 и 3 в полосах частот 174–230 МГц и 470–862 МГц (РКР-06)

1. Второе собрание IPG будет проведено в Женеве с 20 по 24 февраля 2006 года в соответствии с указаниями, данными в Резолюции COM5/1. Проект повестки дня второго собрания IPG содержится в **Прилагаемом документе 1** к этому Административному циркуляру. Регистрация начнется в день открытия в 8 час. 30 мин., а собрание начнет свою работу в 9 час. 30 мин. Собрание будет вестись на пяти официальных языках Союза, которые используются в данной зоне планирования.

2. Вклады следует направлять директору Бюро радиосвязи (БР), предпочтительно в электронной форме, по адресу: ripg-rrc04-06@itu.int, что ускорит их размещение в сети Web. В соответствии с Приложением 1 к Резолюции COM5/1 предельные сроки для представления вкладов в IPG должны соответствовать предельным срокам в Резолюции МСЭ-R 1-4, то есть такие вклады должны поступить в БР **не позднее 20 ноября 2005 года**, с учетом необходимости их перевода на пять рабочих языков, используемых в данной зоне планирования. Вклады, полученные директором после указанной даты, но до 13 февраля 2006 года, будут опубликованы только на языке оригинала и будут распространяться в начале работы собрания. Секретариат приложит все усилия для обработки других задержанных вкладов (т. е. документов, полученных после 13 февраля 2006 года), а также для их распространения в день открытия; однако секретариат не может гарантировать их наличие к моменту открытия собрания. Стоит обратить внимание на то, что в соответствии с Резолюцией МСЭ-R 1-4 вклады, не поступившие в распоряжение участников к открытию собрания, рассматриваться не будут.

Для решения любых вопросов, которые могут возникнуть в связи с вкладами, на титульном листе каждого вклада следует указывать фамилию, номера факса и телефона, а также электронный адрес лица, представляющего вклад.

3. Был бы благодарен вам за направление в мой адрес списка участников, представляющих вашу организацию, по почте или по факсу (факс: +41 22 730 6600), в возможно более короткий срок, но **не позднее 20 января 2006 года**, с тем чтобы БР имело возможность принять необходимые меры для подготовки документации и организации собрания. Регистрационная форма, содержащаяся в **Прилагаемом документе 2**, должна быть надлежащим образом заполнена (одна на каждого участника) и представлена вместе со списком.

4. Транспортные расходы и расходы по пребыванию участников в Женеве несут соответствующие администрации/организации. С рядом гостиниц в Женеве и в близлежащих районах достигнута договоренность о предоставлении льготных тарифов для делегатов, принимающих участие в работе конференций и собраний МСЭ. С информацией о перечне этих гостиниц, а также о процедуре бронирования номеров можно ознакомиться на Web-сайте МСЭ по адресу: <http://www.itu.int/travel/index.html>.

5. Признавая особые нужды наименее развитых стран (НРС) из данной зоны планирования, МСЭ предложит стипендии из расчета по одной стипендии для каждой НРС для оплаты авиабилета экономического класса в оба конца и суточных для оплаты питания и непредвиденных расходов. МСЭ берет на себя организацию и оплату размещения в гостинице. Участникам, которые отвечают критериям для предоставления стипендий, предлагается заполнить прилагаемую форму (см. **Прилагаемый документ 3**) и представить ее до **6 января 2006 года**.

6. Мы хотели бы напомнить вам, что гражданам некоторых стран необходимо получить визу для въезда в Швейцарию на любой срок. Визу следует запрашивать и получать в представительстве Швейцарии (посольстве или консульстве) в вашей стране или, в случае отсутствия такого представительства в вашей стране, в ближайшем к стране выезда. В случае возникновения каких-либо проблем МСЭ может на основании официального запроса администрации или компании, которую вы представляете, обратиться к компетентным швейцарским властям для оказания содействия в получении визы.

Запросы о содействии в получении визы оформляются посредством направления официального сопроводительного письма администрации или компании, которую вы представляете. В письме должны быть указаны фамилия и круг обязанностей участника, его/ее дата рождения, номер паспорта, а также дата его выдачи и срок действия. К письму следует приложить фотокопию паспорта участника и заполненную регистрационную форму, эти документы следует направить по факсу на имя г-жи Л. Кошер (факс: + 41 22 730 6600), Отдел документов и собраний МСЭ-R, комната V.434 (ITU-R Document and Meetings Unit, Office V.434, Attention: Mrs. L. Kocher). Просим иметь в виду, что Союзу требуется, по крайней мере, одна неделя для обработки всех документов, необходимых для получения визы.

7. Бюро всегда готово ответить на любые вопросы, касающиеся настоящего Административного циркуляра (обращаться в Бюро радиосвязи к г-ну Трайко Гаврилову, тел.: +41 22 730 5325, эл. почта: gavrilov@itu.int).

Валерий Тимофеев
Директор Бюро радиосвязи

Прилагаемые документы:

- 1 Проект повестки дня
- 2 Регистрационная форма (только на английском, французском и испанском языках)
- 3 Форма для получения стипендии (только на английском, французском и испанском языках)

Рассылка:

- Администрациям Государств – Членов МСЭ
- Членам Сектора радиосвязи
- Председателям и заместителям председателей исследовательских комиссий радиосвязи и Специального комитета по регламентарным/процедурным вопросам
- Председателю и заместителям председателя Консультативной группы по радиосвязи
- Председателю и заместителям председателя Подготовительного собрания к конференции
- Членам Радиорегламентарного комитета
- Генеральному секретарю МСЭ, директору Бюро стандартизации электросвязи, директору Бюро развития электросвязи

ПРИЛАГАЕМЫЙ ДОКУМЕНТ 1 К АДМИНИСТРАТИВНОМУ ЦИРКУЛЯРУ CA/152

**Проект повестки дня
второго собрания Межсессионной группы по планированию (IPG)**

(Женева, 20–24 февраля 2006 года)

- 1 Вступительное слово
- 2 Утверждение повестки дня
- 3 Анализ состояния межсессионной деятельности (отчет директора БР)
- 4 Рассмотрение деятельности руководящей группы IPG (отчет председателя IPG)
- 5 Рассмотрение вкладов в IPG
- 6 Организация работы, создание рабочих групп IPG
- 7 Анализ результатов, относящихся к созданию проекта плана (отчет Группы по пробному планированию)
- 8 Анализ имеющихся результатов исследований МСЭ-R в соответствии с предложением РКР-04
- 9 Заявления о взаимодействии со стороны RPG при их наличии
- 10 Действия, которые следует предпринять перед второй сессией РКР
 - 10.1 Администрациям
 - 10.2 РХТ
 - 10.3 Бюро радиосвязи
 - 10.4 Руководящей группе IPG
- 11 Рекомендуемые действия для рассмотрения второй сессией РКР
 - 11.1 Разделение планируемой зоны
 - 11.2 Обработка представлений, полученных Бюро после 31 октября 2005 года, которые относятся к Плану ST61, Плану GE89 и МСРЧ
 - 11.3 Любые другие вопросы, имеющие отношение ко второй сессии РКР
- 12 Рассмотрение и утверждение отчета второго собрания IPG
- 13 Разное

К. Арасте
Председатель IPG

ПРИЛАГАЕМЫЙ ДОКУМЕНТ 2 К АДМИНИСТРАТИВНОМУ ЦИРКУЛЯРУ СА/152



Registration Form
Second meeting of the
Intersessional Planning Group (IPG)/RRC-06
Geneva, Switzerland, 20 – 24 February 2006

Radiocommunication Bureau

Mr. Mrs. Ms. Miss:
(family name) (first name)

Accompanied by family member(s):
(family name) (first name)

1. REPRESENTATION

Name of Member State:

Head of Delegation Deputy Delegate

(to be completed by representatives of Member States only)

Name of Sector Member:

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Recognized Operating Agencies | <input type="checkbox"/> Regional Telecommunication Organizations |
| <input type="checkbox"/> Scientific or Industrial Organizations | <input type="checkbox"/> Intergovernmental Organizations operating Satellite Systems |
| <input type="checkbox"/> UN, Specialized Agencies and the IAEA | <input type="checkbox"/> Other Entities dealing with Telecommunication matters |
| <input type="checkbox"/> Regional and other International Organizations | |

2. OFFICIAL ADDRESS

Name of the Company:

Street Address:

City/State/Code/Country:

Business tel.: Fax:

E-mail: In case of emergency:

3. DOCUMENTS

I wish to receive paper copies during the meeting: Yes No

If yes, indicate *one* language only English French Spanish
 Arabic Russian

Upon request, contributions are available at the Document Distribution Desk

Date : Signature:

For BR Secretariat use only

Approved (if applicable)

Personal Section

Meeting Section

Pigeonhole

To be returned duly completed to the Radiocommunication Bureau:

Place des Nations
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Telephone: +41 22 730 5802
Telefax: +41 22 730 6600
Email: linda.kocher@itu.int

ПРИЛАГАЕМЫЙ ДОКУМЕНТ 3 К АДМИНИСТРАТИВНОМУ ЦИРКУЛЯРУ СА/152

DEUXIEME REUNION DU GROUPE DE PLANIFICATION INTERSESSIONS (GPI)

(Genève, 20-24 février 2006)

SECOND MEETING OF THE INTERSESSIONAL PLANNING GROUP (IPG)

(Geneva, 20-24 February 2006)

SEGUNDA REUNIÓN DEL GRUPO DE PLANIFICACIÓN ENTRE REUNIONES (GPER)

(Ginebra, 20-24 de febrero de 2006)



Demande de bourse - Request for a fellowship - Solicitud de beca

Les candidatures féminines sont encouragées - Women candidates are encouraged - Las candidaturas femeninas serán bien acogidas

1. Pays Country País _____		
2. Nom de l'Administration Name of the Administration Nombre de la Administración _____		
3. M / Mme Mr. / Ms. Sr. / Sra. _____ (nom, family name, apellidos) _____ (prénom, given name, nombre)		
4. Titre et responsabilités principales Title and major responsibilities Título y responsabilidades principales _____		
5. Adresse professionnelle Professional Address Dirección de la empresa _____		
Tel.: _____ Fax: _____ E-Mail: _____		
6. Lieu et date de naissance Place and date of birth Lugar y fecha de nacimiento _____		
7. INFORMATION PASSEPORT / PASSPORT INFORMATION / DATOS DEL PASAPORTE:		
Nationalité Nationality Nacionalidad _____	Numéro de passeport Passport number Número de pasaporte _____	
Date de délivrance Date of issue Fecha de expedición _____	A (lieu) In (place) En (lugar) _____	Valide jusqu'au (date) Valid until (date) Fecha de vencimiento _____

CONDITIONS D'OBTENTION 1. Une bourse par pays éligible. 2. Un billet d'avion aller/retour en classe ECO par l'itinéraire le plus direct/économique. 3. Une indemnité journalière pour couvrir logement, repas et les petits frais. 4. Présence obligatoire des boursiers dès le premier jour jusqu'à la fin de la réunion.	CONDITIONS 1. One fellowship per eligible country. 2. One return airticket ECO class, by the most direct/economical route. 3. A daily allowance to cover accommodation, meals and incidental expenses 4. It is imperative that fellows be present on the first day and throughout the entire meeting.	CONDICIONES 1. Una beca por país seleccionado 2. Un billete de avión de ida y vuelta en clase económica, por el itinerario más directo y económico. 3. Dietas destinadas a cubrir los gastos de alojamiento. 4. Es imperativo que los becarios estén presentes desde el primer día y durante la duración completa de la reunión.
---	--	---

8. Signature du candidat à la bourse Signature of fellowship candidate Firma del candidato a la beca _____	Date Date Fecha _____
--	-----------------------------

9. AFIN DE VALIDER CETTE DEMANDE DE BOURSE, LE NOM ET LA SIGNATURE DU FONCTIONNAIRE CHARGE D'AUTHTENTIFIER LA DEMANDE DU CANDIDAT DOIVENT ETRE MENTIONNES CI-DESSOUS AVEC LE CACHET OFFICIEL.
TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING FELLOWSHIP CANDIDATE MUST BE COMPLETED BELOW, WITH OFFICIAL STAMP.
LA PRESENTE SOLICITUD DE BECA DEBERÁ CERTIFICARSE CON EL NOMBRE, CARGO, FIRMA Y SELLO OFICIAL DEL FUNCIONARIO ENCARGADO DE AUTENTICAR LA CANDIDATURA.

Nom et titre/Name and title/Apellidos y cargo _____
Signature/Firma _____ Date/Fecha _____

Prière de retourner ce formulaire dûment rempli avant le 6 janvier 2006 à:
Please return this form duly completed before 6 January 2006 to:
Sírvasе devolver este formulario antes del 6 de enero de 2006 a:

Service des bourses, UIT
Place des Nations
CH - 1211 GENEVE 20, SUISSE
Tel.: +41 22 730 5488 - Fax: +41 22 730 5778
E-Mail: marijana.lee@itu.int